

Pioneer

AMPLIFICATEUR STEREO
AMPLIFICATORE STEREO
STEREO-VERSTERKER
STEREOFÖRSTÄRKARE
AMPLIFICADOR ESTEREOFONICO
AMPLIFICADOR ESTÉREO

A-307R

A-209R

Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Manual de instrucciones
Manual de instruções

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), aux directives relatives à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE, 92/31/CEE) et à la directive CE relative aux marquages (93/68/CEE).

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE), alle direttive EMC (89/336/CEE, 92/31/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

ATTENTION: AFIN DE PREVENIR TOUS RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DEBUT D'INCENDIE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A L'HUMIDITE OU A LA PLUIE.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement. Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

AVVERTENZA: PER EVITARE IL RISCHIO DI FIAMME O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento. I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CARACTERISTIQUES

■ Amplificateur de puissance à transistors MOS et alimentation directe (sur le A-307R)

Pioneer propose désormais des circuits d'amplification à transistors de puissance MOS FET de type HEX qui permettent d'obtenir une puissance élevée sous un faible encombrement. Ces transistors et le circuit linéaire à plage étendue, une originalité Pioneer, permettent de réduire la quantité d'énergie consommée, sans diminution de la puissance délivrée.

Il en résulte une amélioration du facteur d'amortissement sur toute l'étendue du spectre audible et un net accroissement de la linéarité.

■ Amplificateur de puissance MOS à énergie directe avancé (sur le A-209R)

Pioneer incorpore des circuits d'amplification de haute qualité dans des dispositifs MOS FET à énergie directe avancés et capables d'atteindre des performances optimales. Combinés à la technologie de circuit linéaire à plage étendue, une exclusivité de Pioneer, ceux-ci réduisent la consommation électrique tout en conservant la puissance de sortie des modèles actuels.

En termes de performances, cette technologie contribue à obtenir un facteur d'amortissement plat sur le spectre audio. Elle permet aussi de reproduire une large gamme de fréquences, et plus particulièrement les fréquences les plus hautes, avec davantage de précision tout en améliorant la linéarité de la puissance.

■ Stabilisateur (sur le A-209R uniquement)

Le stabilisateur du transformateur ainsi que le boîtier du stabilisateur (fixé au châssis) fournissent un son ultra-puissant.

■ Sorties de haute puissance

(A-307R) 80 W + 80 W/4 Ω (DIN)
55 W + 55 W/8 Ω (DIN)
(A-209R) 60 W + 60 W/4 Ω (DIN)
45 W + 45 W/8 Ω (DIN)

■ Circuit linéaire large gamme

Ce nouveau circuit à rétroaction de courant assure une meilleure stabilité de fonctionnement pour une impédance de sortie plate et un entraînement stable des enceintes sur toute la gamme des fréquences.

■ Conception à faible consommation d'énergie

■ Système silencieux à microprocesseur.

CARATTERISTICHE

■ Amplificatore di potenza MOS di energia diretta (sul modello A-307R)

La Pioneer ora introduce delle circuiterie di amplificazione dotate di componenti MOS FET di potenza HEX integrate in unità compatte ad alta prestazione. Insieme alla tecnologia di circuiti lineari ad alta gamma della Pioneer, questo aiuta a ridurre il consumo corrente mantenendo inalterato la potenza dei modelli in questione.

Per quanto riguarda le prestazioni, questo contribuisce alle caratteristiche piatte di riduzione rumore attraverso l'intero spettro audio ed una migliore linearità di potenza.

■ Potenza Amp MOS ad energia diretta avanzata (sul modello A-209R)

La Pioneer ora introduce delle circuiterie di amplificazione dotate di componenti MOS FET di ad energia diretta avanzata integrate in unità compatte ad alte prestazioni.

Insieme alla tecnologia di circuiti lineari ad alta gamma della Pioneer, questo aiuta a ridurre il consumo di corrente mantenendo inalterata la potenza dei modelli in questione. Per quanto riguarda le prestazioni, questo contribuisce alle caratteristiche piatte di riduzione del rumore attraverso l'intero spettro audio ed una migliore linearità di potenza. Infatti, permette di riprodurre una maggiore gamma di frequenze, in particolare quelle più alte, senza rinunciare alla precisione e migliorando la linearità di potenza.

■ Stabilizzatore (solamente sul modello A-209R)

Lo stabilizzatore del trasformatore ed il telaio stabilizzatore (fissato al telaio) forniscono un suono molto potente.

■ Uscita ad alta potenza

(A-307R) 80 W + 80 W/4 Ω (DIN)
55 W + 55 W/8 Ω (DIN)
(A-209R) 60 W + 60 W/4 Ω (DIN)
45 W + 45 W/8 Ω (DIN)

■ Circuito lineare a larga gamma

Questo nuovo circuito di ritorno di corrente fornisce una maggiore stabilità di funzionamento e consente di ottenere una impedenza per uscita normale, ed un pilotaggio stabile degli altoparlanti sull'intera gamma delle frequenze.

■ A basso consumo energetico.

■ Sistema con microprocessore silenzioso.

TABLE DES MATIERES

INSTALLATION	3
CONNEXIONS	4
ELEMENTS DES PANNEAUX	7
UTILISATION	11
TELECOMMANDE	13
DEPISTAGE DES PANNES	16
SPECIFICATIONS	18

INSTALLATION

EMPLACEMENT

Installer l'unité dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.

Ne pas installer l'unité dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation de l'unité dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Eviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où l'unité pourrait être exposée à des émanations de fumée grasseuse, de vapeur ou de chaleur.)

Ne pas installer l'amplificateur sur une surface instable ou inclinée.



VENTILATION

- Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 60 cm à l'arrière supérieure, 10 cm à l'arrière et 30 cm de chaque côté). Si l'appareil est trop près d'un mur, d'une cloison ou d'autres appareils, sa température interne peut s'élever anormalement, ce qui entraîne une dégradation de ses performances et des anomalies de fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil sur un tapis épais, un lit, un sofa ou un tissu à fibres longues. Ne le couvrez pas d'un vêtement ou de tout autre matériau. Tout ce qui peut empêcher la libre circulation de l'air provoque une augmentation de la température intérieure, ce qui peut conduire à une anomalie de fonctionnement ou à un incendie.

INDICE

INSTALLAZIONE	3
COLLEGAMENTI	4
DISPOSITIVI DEI PANNELLI	7
FUNZIONAMENTO	11
TELECOMANDO	13
LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI	17
SPECIFICHE TECNICHE	18

INSTALLAZIONE

POSIZIONAMENTO

Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato e non esposto ad alte temperature o umidità.

Non installare l'apparecchio in luoghi esposti ai raggi diretti del sole, né nelle vicinanze di sorgenti di calore, quali stufe o radiatori. Il calore eccessivo potrebbe danneggiare l'involucro ed i componenti interni. L'installazione dell'apparecchio in un ambiente umido o polveroso, potrebbe causare disfunzioni o incidenti. (Evitare anche di installare l'apparecchio vicino a fornelli, o simili, ove passa trovarsi esposto a fumi oleosi, vapore o calore.)

Non installare l'apparecchio su supporti traballanti, o superfici instabili o inclinate.



VENTILAZIONE

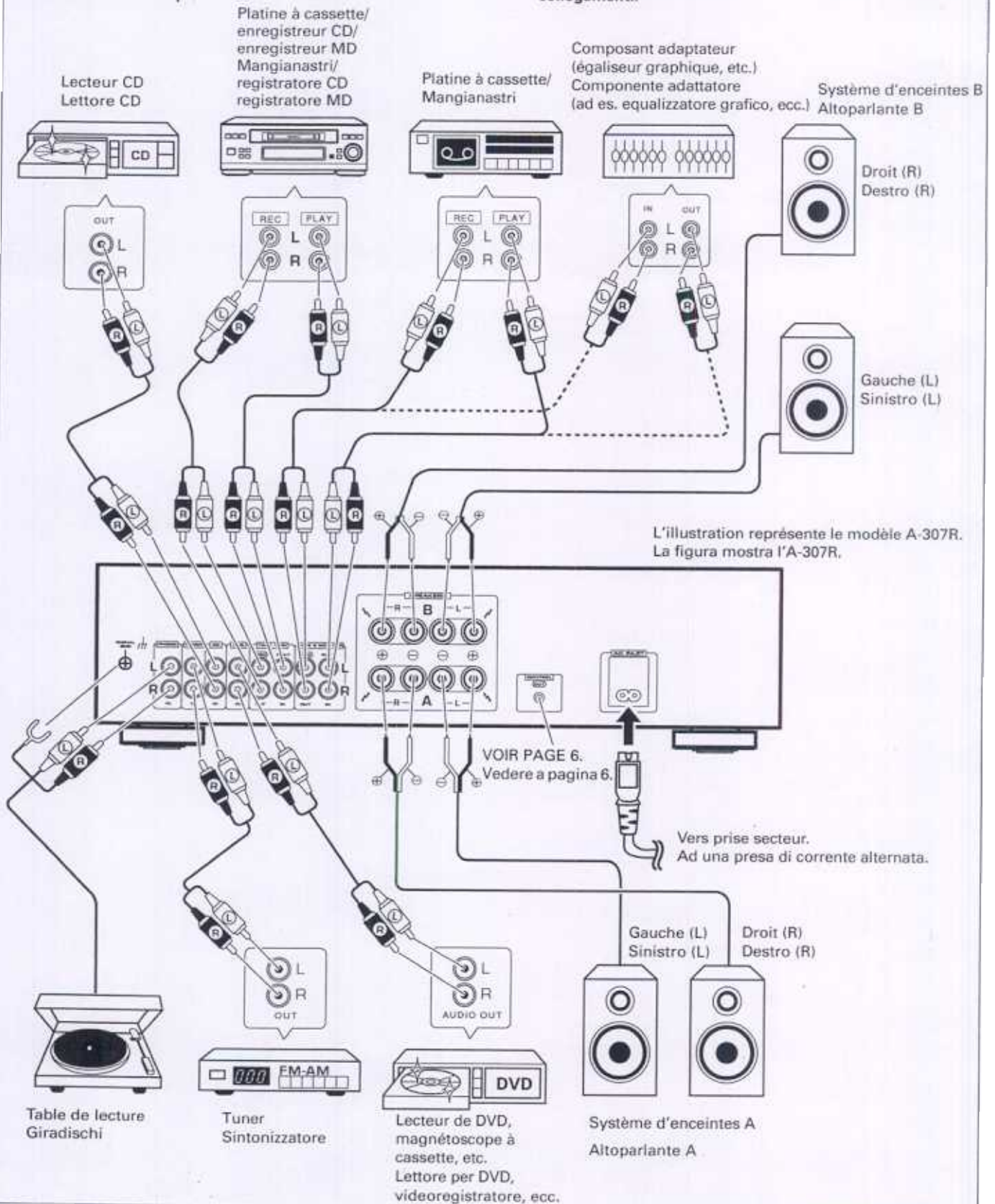
- All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 60 cm in alto, di 10 cm dietro l'unità e di 30 cm ai lati). Se non rispettate queste distanze tra l'unità e le pareti o altri componenti, il calore accumulerà all'interno dell'apparecchio, causando problemi operativi o malfunzionamenti.
- Non si deve piazzare su un tappeto spesso, un letto, un divano o su un tessuto con pelo spesso. Non si deve coprire con tessuto o altri tipi di coperte. Bloccare la ventilazione aumenterà la temperatura interna e può causare un guasto o rischio di fuoco.

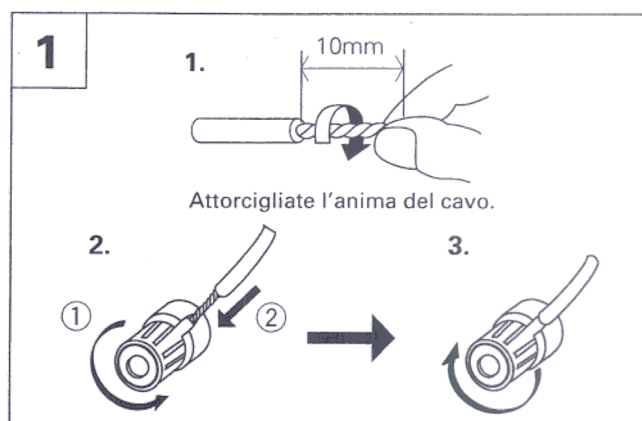
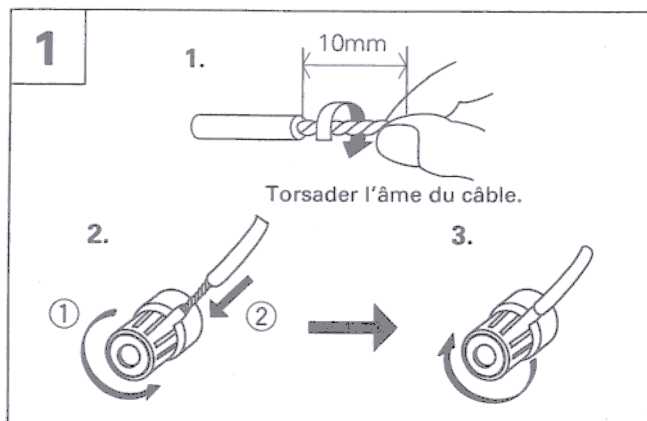
CONNEXIONS

COLLEGAMENTI

Avant d'effectuer ou de modifier des raccordements, coupez l'alimentation électrique.

Spegnere l'appareil prima di effettuare o modificare i collegamenti.





CONNEXION DES CORDONS D'ENCEINTES ①

1. Retirer la garniture en vinyle et torsader l'extrémité de l'âme du câble.
2. Desserrer le bouton et insérer l'âme dans le trou de borne.
3. Serrer le bouton pour fixer l'âme en place.

REMARQUE:

Ne pas laisser l'un des conducteurs du cordon dépasser des bornes ou toucher d'autres conducteurs. Un fonctionnement défectueux ou des pannes peuvent se produire lorsque les conducteurs entrent en contact les uns avec les autres.

Impédance des enceintes

Lorsqu'un système d'enceintes est raccordé seulement aux bornes SPEAKERS A ou SPEAKERS B, les enceintes doivent avoir une impédance nominale de 4 à 16 Ω .

Lorsque des système d'enceintes sont raccordés à la fois aux bornes SPEAKERS A et B, les enceintes doivent avoir une impédance nominale de 8 à 32 Ω .

COLLEGAMENTO DEI CAVI DEGLI ALTOPARLANTI ①

1. Mettere a nudo le estremità dei cavi ed attorcigliarne l'anima di rame.
2. Allentare la manopola ed inserire nel foro del terminale la parte di cavo messa a nudo.
3. Riavvitare la manopola per fissare bene il cavo.

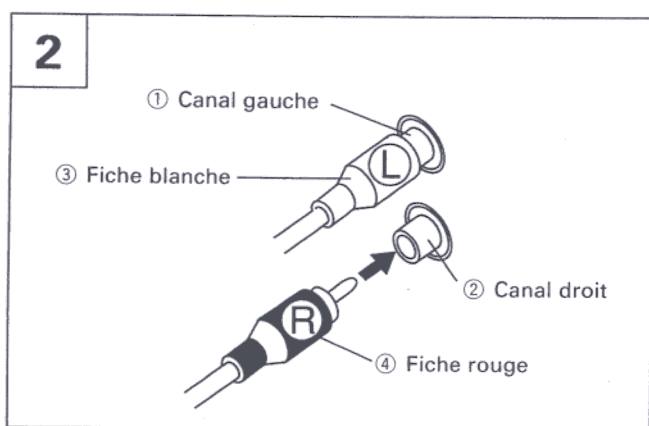
NOTA:

Non permettete ad alcuno dei conduttori di protrudere dai terminali o di toccare altri conduttori. Si potrebbero altrimenti avere danni o errori nel funzionamento dell'apparecchio.

Impedenza degli altoparlanti

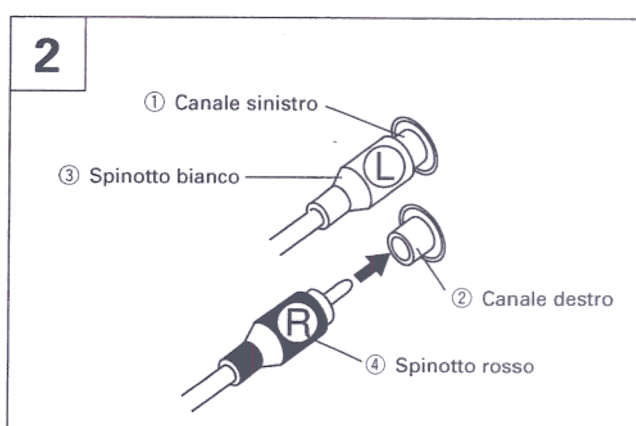
Se una sola coppia di diffusori è collegata ai terminali SPEAKERS A o SPEAKERS B, gli altoparlanti devono avere una impedenza dichiarata compresa fra i 4 – i 16 Ω .

Se due coppie di diffusori sono collegate ai terminali A e B, gli altoparlanti devono avere una impedenza dichiarata compresa fra gli 8 – i 32 Ω .



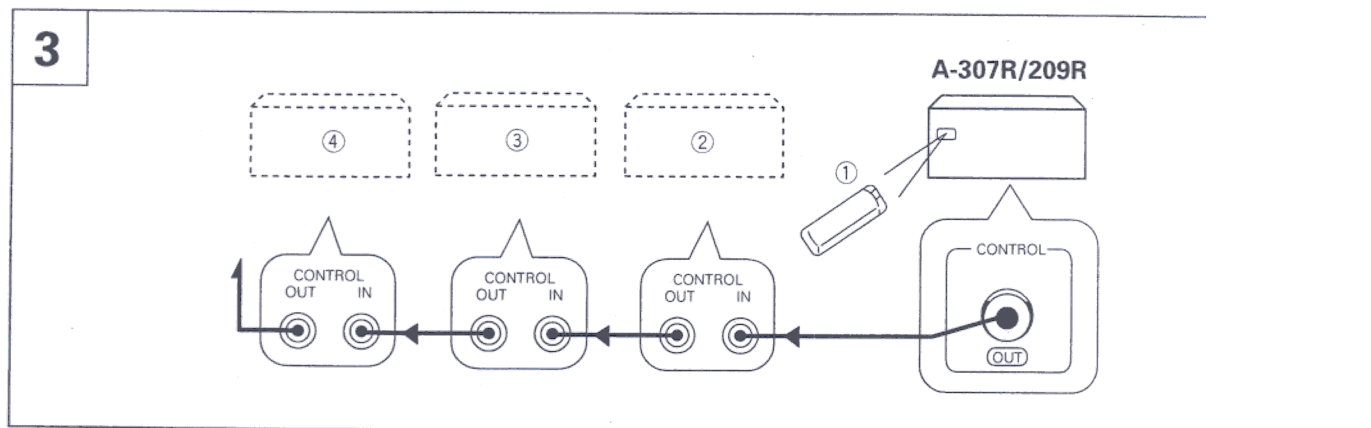
CONNEXION DES CORDONS D'ENTREE/SORTIE ②

Connecter la fiche blanche ③ au canal L (gauche) ①, et la fiche rouge ④ au canal R (droit) ②. S'assurer de bien insérer les fiches à fond.



COLLEGAMENTO DEI CAVI DI INGRESSO E USCITA ②

Collegare la spina bianca ③ al canale L (sinistro) ①, e la spina rossa ④ al canale R (destro) ②. Le spine devono essere inserite saldamente e ben a fondo.



CONNEXIONS DU CORDON DE TELECOMMANDE **3**

En interconnectant les jacks CONTROL d'unités Pioneer portant la marque , tout le système peut être commandé avec cette unité de télécommande, bien que certaines des unités (tuner AM/FM, lecteur CD, platine cassette, etc.) puissent ne pas être équipées de détecteur de télécommande. Tout le système peut être utilisé avec une unité de télécommande en connectant les composants stéréo PIONEER les uns aux autres en utilisant le jack d'entrée de commande (CONTROL IN) de chaque composant. Utiliser le cordon de télécommande fourni avec les unités respectives pour la connexion. Un exemple est indiqué sur la fig. **3**. Tant que l'on connecte "OUT" à "IN", la séquence de connexion est arbitraire. Si une unité ne possède qu'un jack "IN", la connecter toutefois en dernier.

REMARQUE:

Quand l'interrupteur POWER est réglé sur OFF, les composants raccordés à la prise CONTROL OUT ne peuvent pas être contrôlés par la télécommande.

- ① Unité de télécommande
- ② Platine cassette
- ③ Lecteur CD
- ④ Tuner AM/FM

COLLEGAMENTI DEL CAVO PER IL TELECOMANDO **3**

Collegando fra di loro le prese CONTROL di apparecchi Pioneer che riportano il contrassegno , l'intero sistema può essere fatto funzionare per mezzo di questo solo telecomando, anche se gli altri apparecchi (sintonizzatore AM/FM, lettore CD, piastra a cassette, ecc.) non sono dotati di sensori per il telecomando. Il sistema viene così controllato per mezzo di un dispositivo di comando a distanza che collega i componenti stereo PIONEER gli uni agli altri tramite la presa di ingresso del segnale di controllo (CONTROL IN) disponibile su ciascuno dei componenti. Per il collegamento utilizzare l'apposito cavo di controllo che viene fornito con il rispettivo apparecchio. Nella fig. **3** viene indicato un esempio dei possibili collegamenti. Sin tanto che le prese di uscita ("OUT") vengono collegate a quelle di ingresso ("IN"), la sequenza del collegamento è indifferente. Se però un certo componente dispone solamente della presa di ingresso ("IN"), questo apparecchio deve essere collegato alla presa per ultimo.

NOTA:

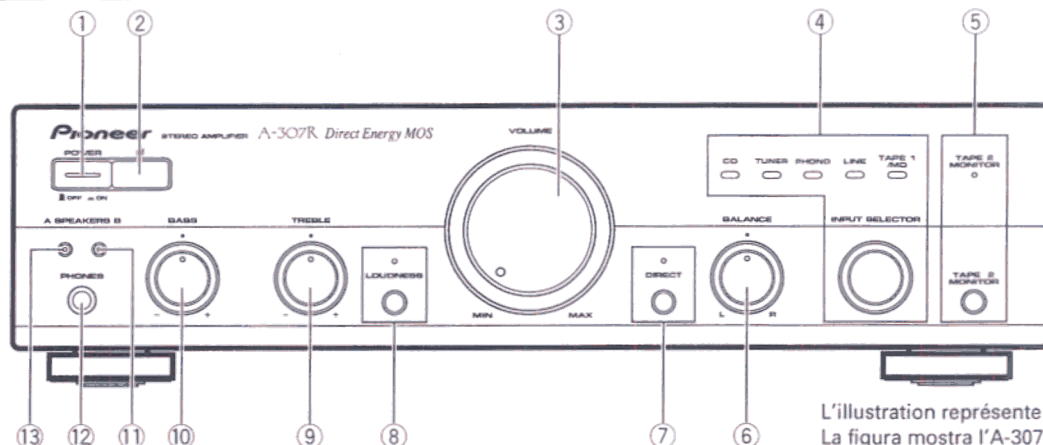
Con l'interruttore POWER disattivato (su OFF), i componenti collegati alla presa CONTROL OUT non possono essere fatti funzionare per mezzo del telecomando.

- ① Telecomando
- ② Piastra a cassette
- ③ Lettore CD
- ④ Sintonizzatore AM/FM

ELEMENTS DES PANNEAUX

DISPOSITIVI DEI PANNELLI

4



L'illustration représente le modèle A-307R.
La figura mostra l'A-307R.

PANNEAU AVANT 4

① Interrupteur POWER (■ OFF/▲ ON)

Appuyer sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension ou hors tension.

La télécommande ne permet pas de mettre l'appareil sous tension ou hors tension.

② Fenêtre du détecteur de télécommande

③ Commande de volume (VOLUME)

Utilisée pour régler le niveau de volume.

④ Bouton/indicateurs SELECTEUR D'ENTREE (input selector)

Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse afin d'allumer l'indicateur de la source d'entrée de votre choix. L'indicateur de droite s'allume lorsque vous tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. L'indicateur de gauche s'allume lorsque vous tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

CD : Pour une reproduction de compact disc avec un lecteur CD.

TUNER : Pour une réception d'émission AM ou FM avec un tuner.

PHONO : Pour une reproduction de disque avec une table de lecture.

LINE : Pour une reproduction avec un appareil raccordé aux bornes LINE.

TAPE 1/MD : Pour la lecture avec une platine à cassette ou un enregistreur MD raccordé à l'entrée TAPE 1/MD (sur le A-307R uniquement).

TAPE 1/CD-R/MD : Les bornes TAPE 1/CD-R/MD (disponibles uniquement sur le A-209R) permettent le accordement d'une platine à cassette, d'un lecteur CD ou d'un lecteur MD.

⑤ Touche/indicateur de contrôle bande 2 (TAPE 2 MONITOR)

Utilisée lorsqu'un composant adaptateur (égaliseur graphique, etc.) ou platine cassette est raccordé aux bornes TAPE 2 MONITOR.

Activée : L'indicateur est allumé lors de l'utilisation du composant adaptateur ou de l'écoute de la platine cassette.

Désactivée : L'indicateur s'éteint lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

REMARQUES:

● Si les prises TAPE 2 MONITOR ne sont pas reliées, ou si elles ne sont pas utilisées, veiller à ce que cette touche soit sur la position d'arrêt. (Aucun son n'est émis si cette touche est sur la position de marche.)

● Quand le témoin TAPE 2 MONITOR brille et que la commande INPUT SELECTOR est réglée sur la position TAPE 1/MD (sur le A-307R) ou sur la position TAPE 1/CD-R/MD (sur le A-209R), les signaux entrant par la borne TAPE 2 MONITOR sont ensuite reproduits sur la sortie d'enregistrement (REC OUT) TAPE 1/MD (sur le A-307R) ou TAPE 1/CD-R/MD (sur le A-209R).

PANNELLO FRONTALE 4

① Interruttore di spegnimento ■ OFF/accensione ▲ ON della corrente (POWER)

Premete questo interruttore per accendere (ON) e spegnere (OFF) la corrente.

Quest'unità non può essere accesa (ON) e spenta (OFF) usando il telecomando.

② Finestrella del sensore del telecomando

③ Controllo del volume (VOLUME)

Per regolare il volume sonoro.

④ Manopola/indicatori INPUT SELECTOR (SELETORE INPUT)

Girare la manopola in senso orario o antiorario finché non si accende l'indicatore della fonte desiderata. Girando la manopola in senso orario si accende l'indicatore di destra, girandola in senso antiorario l'indicatore di sinistra.

CD : Per la riproduzione di Compact Disc con un riproduttore CD.

TUNER : Per la ricezione di trasmissioni AM o FM.

PHONO : Per la riproduzione di dischi con un giradischi.

LINE : Per la riproduzione del componente collegato al terminale LINE.

TAPE 1/MD : Per la riproduzione con mangianastri o registratore MD collegati ai terminali TAPE 1/MD (REGISTR. 1 MD) (solamente sul modello A-307R).

TAPE 1/CD-R/MD : Per la riproduzione con mangianastri, registratore CD o registratore MD collegato ai terminali TAPE 1/CD-R/MD (solamente sul modello A-209R).

⑤ Tasto/indicatore di monitoraggio del nastro 2 (TAPE 2 MONITOR)

Usato quando alle prese TAPE 2 MONITOR è collegato un componente di elaborazione del segnale (equalizzatore grafico, ecc.) o un registratore a cassette.

Attivato : L'indicatore si accende quando il componente, equalizzatore o registratore, è in uso.

Disattivato : L'indicatore si spegne quando non viene utilizzato.

NOTA:

● Se non dovete fare dei collegamenti ai terminali TAPE 2 MONITOR oppure quando non sono usati, assicuratevi di collocare questo interruttore nella posizione di disattivazione. (Non si sentirà nessun suono quando l'interruttore è collocato nella posizione di attivazione.)

● Quando l'indicatore TAPE 2 MONITOR è acceso e la manopola INPUT SELECTOR non è impostata su TAPE 1/MD (sul modello A-307R) oppure TAPE 1/CD-R/MD (sul modello A-209R) REC OUT.

ELEMENTS DES PANNEAUX

⑥ Commande de BALANCE

Cette commande doit normalement se trouver en position médiane. Régler l'équilibre sonore si le son délivré par l'une des enceintes est plus fort. Si le son du canal droit est plus fort, tourner cette commande vers la gauche (L) et la tourner vers la droite (R) si le son du canal gauche est plus fort.

REMARQUE:

Cette commande ne fonctionne pas lorsque la touche DIRECT est réglée sur la position activée.

⑦ Touche/indicateur DIRECT

Utiliser cette touche pour ne pas passer avant de le sortir le signal de l'appareil raccordé à la borne d'entrée par les divers circuits de réglage de fréquence (BASS, TREBLE, BALANCE, LOUDNESS).

Activée : L'indicateur s'allume: Les signaux alimentés aux bornes d'entrée sont reproduits sans passer par les divers circuits de réglage de fréquence. Le résultat est un son plat, pur, qui est une reproduction plus fidèle de la source d'entrée.

Désactivée : L'indicateur s'éteint: Le signal passe par les divers circuits de réglage de fréquence.

⑧ Touche/indicateur de compensation physiologique (LOUDNESS)

L'utiliser lors d'une écoute à faibles niveaux de volume.

Activée : L'indicateur s'allume: Les basses et hautes fréquences sont accentuées pour donner du "punch" à la reproduction, même à bas niveaux de volume.

Désactivée : L'indicateur s'éteint: La touche doit normalement être laissée sur cette position.

REMARQUE:

Cette touche ne fonctionne pas lorsque la touche DIRECT est réglée sur la position activée.

⑨ Commande de tonalités aiguës (TREBLE)

Utilisée pour régler les tonalités de haute fréquence. La position centrale est la position plate (normale). Lorsqu'elle est tournée vers la droite, les tonalités de haute fréquence sont accentuées; lorsqu'elle est tournée vers la gauche, les tonalités de haute fréquence sont désaccentuées.

REMARQUE:

Cette commande ne fonctionne pas lorsque la touche DIRECT est réglée sur la position activée.

⑩ Commande de tonalités graves (BASS)

Utilisée pour régler les tonalités de basse fréquence. La position centrale est la position plate (normale). Lorsqu'elle est tournée vers la droite, les tonalités de basse fréquence sont accentuées; lorsqu'elle est tournée vers la gauche, les tonalités de basse fréquence sont désaccentuées.

REMARQUE:

Cette commande ne fonctionne pas lorsque la touche DIRECT est réglée sur la position activée.

DISPOSITIVI DEI PANNELLI

⑥ Controllo del bilanciamento (BALANCE)

Dovrebbe trovarsi normalmente nella posizione di centro. Se il volume di uno dei diffusori è troppo alto, regolate questo comando. Quando il volume del diffusore di destra è troppo alto, ruotate il comando verso sinistra (L) mentre in caso contrario, ruotate il comando verso destra (R).

NOTA:

Questo controllo non funziona quando il tasto DIRECT si trova in posizione accensione.

⑦ Tasto/indicatore di ingresso diretto (DIRECT)

Utilizzare questo tasto se si vuole evitare che l'uscita del componente collegato ai terminali di ingresso passi attraverso i vari circuiti di regolazione del suono (BASS, TREBLE, BALANCE, LOUDNESS).

Attivato : L'indicatore si accende: Il segnale proveniente dai terminali di ingresso viene riprodotto senza passare attraverso i vari circuiti di regolazione della frequenza. Il risultato è un suono puro e lineare, che è una fedele riproduzione del segnale di ingresso.

Disattivato : L'indicatore si spegne: Il segnale attraversa i vari circuiti di regolazione della frequenza.

⑧ Tasto/indicatore per la compensazione della sonorità (LOUDNESS)

Da usare in caso di ascolto a basso volume.

Attivato : L'indicazione si accende: Le frequenze basse e alte vengono accentuate per compensarne la caduta e ridare energia alla riproduzione anche a bassi livelli di volume.

Disattivato : L'indicazione si spegne: Normalmente, il commutatore deve essere lasciato su questa posizione.

NOTA:

Questo tasto non funziona quando il tasto DIRECT si trova in posizione accensione.

⑨ Controllo del tono degli acuti (TREBLE)

Da usare per regolare il tono delle frequenze alte. La posizione centrale è quella normale (suono lineare). Ruotare questa manopola verso destra per accentuare le alte frequenze, e verso sinistra per diminuirle.

NOTA:

Questo controllo non funziona quando il tasto DIRECT si trova in posizione accensione.

⑩ Controllo del tono dei bassi (BASS)

Da usare per regolare il tono delle basse frequenze. La posizione centrale è quella normale (suono lineare). Ruotare questa manopola verso destra per accentuare le frequenze, e verso sinistra per diminuirle.

NOTA:

Questo controllo non funziona quando il tasto DIRECT si trova in posizione accensione.

⑪ Bouton/indicateur des HAUT-PARLEURS B (MARCHE/ARRET) (SPEAKERS B (on/off)).

Utiliser ce sélecteur pour écouter le système d'enceintes raccordé aux bornes SPEAKERS B.

- ON** : L'indicateur s'allume. Le son est audible au départ du système d'enceintes.
- OFF** : L'indicateur s'éteint. Le système d'enceintes ne produit aucun son. Commutez le sélecteur sur cette position lorsque vous utilisez le casque d'écoute.

⑫ Jack de casque (PHONES)

Lors de l'utilisation d'un casque, insérer sa fiche dans ce jack.

REMARQUE:

Les haut-parleurs continuent à émettre des sons, même lorsque des casques d'écoute sont branchés dans cette prise.

Pour couper le son des enceintes, enfoncez le bouton SPEAKERS.

⑬ Bouton/indicateur des HAUT-PARLEURS A (MARCHE/ARRET) (SPEAKERS A (on/off)).

Utiliser ce sélecteur pour écouter le système d'enceintes raccordé aux bornes SPEAKERS A.

- ON** : L'indicateur s'allume. Le son est audible au départ du système d'enceintes.
- OFF** : L'indicateur s'éteint. Le système d'enceintes ne produit aucun son. Commutez le sélecteur sur cette position lorsque vous utilisez le casque d'écoute.

⑪ Pulsante/Indicatore (ON/OFF) SPEAKERS B (ALTOPARLANTI B)

Usate questo diffusore per ascoltare il suono degli altoparlanti collegati ai terminali SPEAKERS B.

- ON** : L'indicatore si accende. Si sentono i suoni provenienti dagli altoparlanti.
- OFF** : L'indicatore si spegne. Non si sentono i suoni provenienti dagli altoparlanti. Scegliere questa posizione quando si usano le cuffie.

⑫ Presa per le cuffie (PHONES)

Inserite lo spinotto delle cuffie in questa presa.

NOTA:

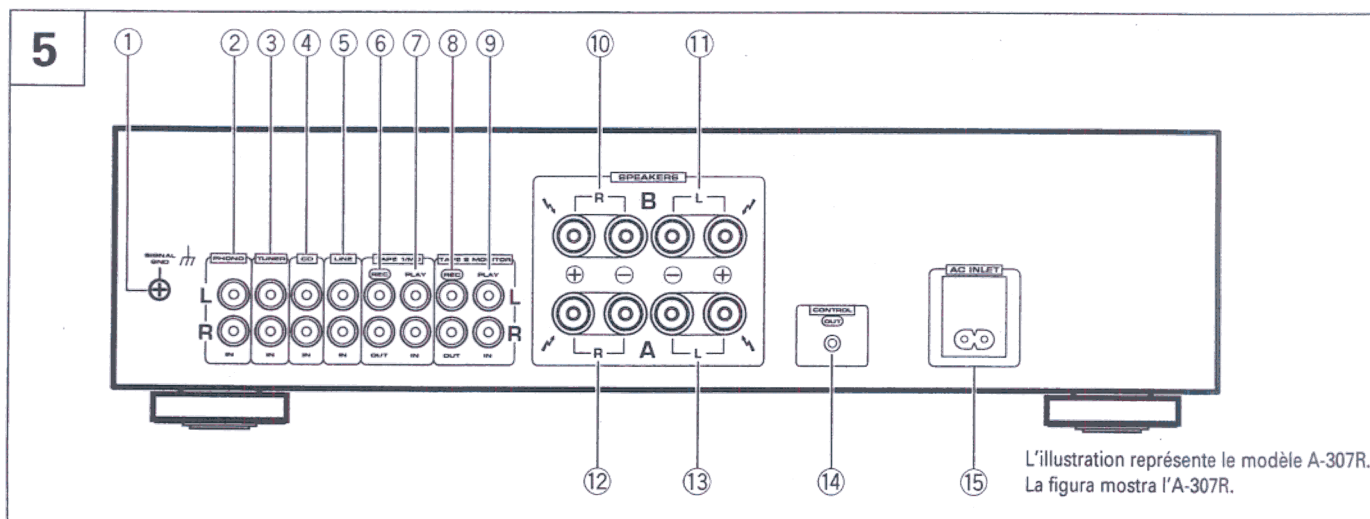
Dagli altoparlanti continua ad uscire il suono anche quando sono collegate le cuffie.

Per silenziare il suono proveniente dagli altoparlanti, portare su OFF il pulsante SPEAKERS.

⑬ Pulsante/Indicatore (ON/OFF) SPEAKERS A

Usate questo selettore per ascoltare il suono degli altoparlanti collegati ai terminali SPEAKERS A.

- ON** : L'indicatore si accende. Si sentono i suoni provenienti dagli altoparlanti.
- OFF** : L'indicatore si spegne. Non si sentono i suoni provenienti dagli altoparlanti. Scegliere questa posizione quando si usano le cuffie.



PANNEAU ARRIERE [5]

PANNELLO POSTERIORE [5]

- ① Borne de terre de table de lecture (GND)
- ② Bornes PHONO
- ③ Bornes TUNER
- ④ Bornes CD
- ⑤ Bornes de ligne (LINE)
- ⑥ Bornes d'enregistrement de la platine cassette 1 (TAPE 1/MD REC OUT)
Bornes d'enregistrement TAPE 1/CD-R/MD REC (OUT) (A-209R uniquement)
- ⑦ Bornes de reproduction de la platine cassette 1 (TAPE 1/MD PLAY IN)
Bornes de reproduction TAPE 1/CD-R/MD PLAY (IN) (A-209R uniquement)
- ⑧ Bornes d'enregistrement de la platine cassette 2/ sortie moniteur [TAPE 2 MONITOR REC (OUT)]
- ⑨ Bornes de reproduction de la platine cassette 2/entrée moniteur (TAPE 2 MONITOR PLAY (IN))
- ⑩ Bornes d'enceintes B (SPEAKERS B) (canal droit)
- ⑪ Bornes d'enceintes B (SPEAKERS B) (canal gauche)
- ⑫ Bornes d'enceintes A (SPEAKERS A) (canal droit)
- ⑬ Bornes d'enceintes A (SPEAKERS A) (canal gauche)
- ⑭ Jack de sortie de commande (CONTROL OUT) (voir page 6)

Ce jack est destiné à la sortie des signaux de commande lors de l'utilisation d'autres composants portant la marque avec l'unité de télécommande.

⑮ Prise AC INLET

Brancher le cordon d'alimentation sur cette prise et sur une prise secteur murale, ou la prise secteur d'un programmeur audio.

Pendant pour une longue absence, débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur murale.

REMARQUES:

- Nous ne pouvons assumer de responsabilités pour les conséquences possibles de l'utilisation d'un cordon de raccordement autre que celui fourni.
- (Le cordon fourni possède une capacité de courant de 2,5 A.)

- ① Terminali di terra del giradischi (GND)
- ② Terminali per giradischi (PHONO)
- ③ Terminali per sintonizzatore (TUNER)
- ④ Terminali per lettore CD (CD)
- ⑤ Terminali di linea (LINE)
- ⑥ Terminali per registrazione su registratore a cassette (TAPE 1/MD REC OUT)
Terminali TAPE 1/CD-R/MD REC (OUT) (solamente sul modello A-209R)
- ⑦ Terminali per riproduzione su registratore a cassette (TAPE 1/MD PLAY IN)
Terminali TAPE 1/CD-R/MD PLAY (IN) (solamente sul modello A-209R)
- ⑧ Terminali per registrazione [TAPE 2 MONITOR REC (OUT)]
- ⑨ Terminali per riproduzione [TAPE 2 MONITOR PLAY (IN)]
- ⑩ Terminali per gli altoparlanti B (SPEAKERS B) (canale destro)
- ⑪ Terminali per gli altoparlanti B (SPEAKERS B) (canale sinistro)
- ⑫ Terminali per gli altoparlanti A (SPEAKERS A) (canale destro)
- ⑬ Terminali per gli altoparlanti A (SPEAKERS A) (canale sinistro)
- ⑭ Prese di uscita per comando a distanza (CONTROL OUT) (vedere a pagina 6)

Queste prese servono per l'uscita dei segnali di controllo quando si fanno funzionare, per mezzo del telecomando fornito, altri componenti recanti il marchio .

⑮ Presa di entrata CA (AC INLET)

Collegate il filo di alimentazione ad una presa murale CA oppure alla presa di uscita di un timer audio.

Nel caso in cui avete intenzione di allontanarvi per un lungo periodo, scollegate l'unità dalla presa murale.

NOTA:

- Se viene utilizzato un cavo di alimentazione diverso da quello in dotazione, non assumiamo alcuna responsabilità delle conseguenze.
- (Il cavo in dotazione ha una capacità di 2,5 A.)

UTILISATION

AVANT UTILISATION

1. Positionnez le contrôle du **VOLUME** sur minimum.
2. Placer l'interrupteur **POWER** sur la position **ON**.
3. Enfoncez le bouton **SPEAKERS** correspondant au système d'enceintes à utiliser.
4. Placer la commande **BALANCE** au centre.
5. Placer la touche **DIRECT** sur la position d'arrêt.
6. Placer la touche **TAPE 2 MONITOR** sur la position d'arrêt.

PROCEDURE DE REPRODUCTION

1. Positionnez le bouton **INPUT SELECTOR** sur la source de lecture souhaitée.
 - Pour la reproduction d'un compact disc: Régler sur [CD].
 - Pour la réception d'une émission AM/FM: Régler sur [TUNER].
 - Pour la reproduction d'un disque: Régler sur [PHONO].
 - Pour une reproduction avec l'appareil raccordé aux bornes LINE: Régler sur [LINE].
 - Pour lire une cassette, utilisez la position [TAPE 1/MD] (sur le A-307R) ou [TAPE 1/CD-R/MD] (sur le A-209R).

REMARQUES:

- Placez le bouton **TAPE 2 MONITOR** sur **ARRET** si vous ne souhaitez pas surveiller le son du **TAPE 2 MONITOR**.
 - Lorsque vous sélectionnez **PHONO**, le son est coupé pendant quelques secondes.
2. Faire fonctionner l'appareil pour démarrer la reproduction.
 3. Régler le volume de reproduction avec la commande de volume (**VOLUME**) de cet appareil.
 4. Ajustez la tonalité à votre convenance à l'aide des commandes **BASSES** (bass) et **AIGÜES** (treble), et le bouton de **BALANCE**.

ENREGISTREMENT DE BANDES

1. Sélectionnez l'équipement d'enregistrement à l'aide du bouton **INPUT SELECTOR**.
2. Commander l'enregistrement en mettant en service la source et la platine cassette.
Se reporter au mode d'emploi de la platine cassette pour les procédures correctes.

COPIE DE BANDES

Lorsque deux platines cassettes sont utilisées, les sons d'une platine cassette peuvent être enregistrés sur l'autre.

Exemples d'application:

- Pour faire une copie d'une bande ayant un contenu identique à celui de la bande originale.
- Pour éditer l'enregistrement d'une émission FM afin de supprimer les publicités en n'enregistrant que ce qui est désiré sur une autre bande.

1. Charger les bandes pour la reproduction (bande préenregistrée) et l'enregistrement (bande vierge) dans les platines cassettes respectives.

FUNZIONAMENTO

PREPARATIVI

1. Impostare il comando **VOLUME** sul minimo.
2. Collocare l'interruttore di accensione (**POWER**) nella posizione **ON**.
3. Premere il pulsante **SPEAKERS** corrispondente all'impianto da utilizzare.
4. Collocare il controllo del bilanciamento (**BALANCE**) nella posizione centrale.
5. Collocare il tasto di effetto diretto (**DIRECT**) nella posizione **OFF**.
6. Collocare il tasto di monitoraggio del nastro 2 (**TAPE 2 MONITOR**) nella posizione **OFF**.

RIPRODUZIONE

1. Impostare la manopola **INPUT SELECTOR** sulla fonte di riproduzione desiderata.
 - Per la riproduzione di compact disc: Posizione [CD].
 - Per la ricezione di trasmissioni AM o FM: Posizione [TUNER].
 - Per la riproduzione di dischi normali: Posizione [PHONO].
 - Per la riproduzione del componente collegato ai terminali LINE: Posizione [LINE].
 - Per la riproduzione di un nastro: impostare su [TAPE 1/MD] (sul modello A-307R), [TAPE 1/CD-R/MD] (sul modello A-209R).

NOTA:

- Quando non si desidera sottoporre a monitoraggio il suono **TAPE 2 MONITOR**, impostare il pulsante **TAPE 2 MONITOR** su **OFF**.
- Quando si seleziona **PHONO**, il suono non si sente per alcuni secondi.

2. Dare inizio alla riproduzione mettendo in funzione il componente prescelto.
3. Regolare il volume di riproduzione agendo sui comandi **VOLUME** dell'amplificatore.
4. Regolare il tono a piacere con i comandi **BASS** e **TREBLE** ed il pulsante **BALANCE**.

REGISTRAZIONE

1. Selezionare l'attrezzatura di registrazione con la manopola **INPUT SELECTOR**.
2. Avviare la registrazione adoperando il componente di registrazione e la piastra a cassette.
Per le procedure del caso consultare il manuale del registratore.

DUPLICAZIONE DI NASTRI

Esempi di applicazione:

- Esecuzione di una copia esatta del nastro originale.
- Montaggio di una trasmissione in FM eliminando la pubblicità e registrando solamente le porzioni desiderate.

1. Inserite il nastro da riprodurre (il nastro registrato) e il nastro da registrare (nastro vergine) nelle piastre.

UTILISATION

2. Sélectionnez le sens de la copie à l'aide du bouton **SELECTEUR D'ENTREE** (input selector) et du bouton **MONITEUR BANDE 2** (tape 2 monitor).

- Pour effectuer une copie de la platine à cassette raccordée à la borne **TAPE1/MD** (sur le A-307R) ou **TAPE1/CD-R/MD** (sur le A-209R) vers celle raccordée aux bornes **TAPE2 MONITOR**, réglez la commande **INPUT SELECTOR** sur la position **TAPE1/MD** (sur le A-307R) ou **TAPE1/CD-R/MD** (sur le A-209R).
- Pour effectuer une copie de la platine à cassette raccordée aux bornes **TAPE2 MONITOR** vers celle raccordée à la borne **TAPE1/MD** (sur le A-307R) ou **TAPE1/CD-R/MD** (sur le A-209R), réglez la commande **TAPE2 MONITOR** sur la position **ON** et la commande **INPUT SELECTOR** sur une position autre que **TAPE1/MD** (sur le A-307R) ou **TAPE1/CD-R/MD** (sur le A-209R).

3. Mettre en service les platines cassettes pour commencer la copie.

Régler la platine contenant la cassette originale pour la lecture et la platine contenant la cassette vierge pour l'enregistrement.

POUR UTILISER L'APPAREIL CONNECTE AUX BORNES TAPE 2 MONITOR

[Pour une platine cassette]

- Une platine cassette connectée peut-être utilisée de la même manière (enregistrement et lecture) qu'une platine connectée aux bornes **TAPE 2 MONITOR**.
- De plus, si deux platines sont utilisées, il est possible de copier les bandes d'une platine sur l'autre (voir la section "COPIE DE BANDES").

1. Régler la touche **TAPE 2 MONITOR** sur activée.

2. Faire fonctionner la platine cassette pour la lecture (ou l'enregistrement).

REMARQUE:

La source sélectionnée avec le bouton **SELECTEUR D'ENTREE** (input selector) est sauvegardée pendant quelques jours même lorsque l'interrupteur principal est coupé ou que le cordon d'alimentation est retiré de la prise de courant.

Après cette période, le **CD** est automatiquement sélectionné lors de la mise sous tension.

[Pour un appareil adaptateur]

En raccordant un égalisateur graphique, les sons de base (issus de disques, de bandes magnétiques, d'émissions AM/FM, etc.) peuvent être entendus avec une compensation sonore et tonale supplémentaire.

Vous pouvez enregistrer des sons compensés à l'aide de l'adaptateur sur la platine à cassette qui est raccordée aux bornes **TAPE1/MD** (sur le A-307R) ou **TAPE1/CD-R/MD** (sur le A-209R).

1. Régler la touche **TAPE 2 MONITOR** sur activée.

2. Reproduire la source.

3. Faire fonctionner l'appareil adaptateur.

REMARQUE:

Toujours effectuer cette opération avec l'interrupteur d'alimentation du composant adaptateur réglé sur la position **ON**. Même si le composant adaptateur n'est pas utilisé, son interrupteur d'alimentation doit être en service. Si le composant adaptateur est hors circuit, aucun son n'est produit ou le son reproduit est déformé.

FUNZIONAMENTO

2. Selezionare il lato di riproduzione del nastro con la manopola **INPUT SELECTOR** ed il pulsante **TAPE 2 MONITOR**.

- Per copiare dai terminali del mangianastri **TAPE 1/MD** (sul modello A-307R) o **TAPE 1/CD-R/MD** (sul modello A-209R) ai terminali **TAPE 2 MONITOR** del mangianastri, impostare la manopola **INPUT SELECTOR** su **TAPE 1/MD** (sul modello A-307R) o **TAPE 1/CD-R/MD** (sul modello A-209R).
- Per copiare dai terminali del mangianastri **TAPE 2 MONITOR** ai terminali **TAPE 1/MD** (sul modello A-307R) o **TAPE 1/CD-R/MD** (sul modello A-209R): impostare il pulsante **TAPE 2 MONITOR** su **ON** e la manopola **INPUT SELECTOR** in una posizione diversa da **TAPE 1/MD** (sul modello A-307R) o **TAPE 1/CD-R/MD** (sul modello A-209R).

3. Adoperare le piastre a cassette per avviare la duplicazione.

Impostate il modo di riproduzione nella piastra a cassette contenente il nastro originale (da riprodurre) ed impostate il modo di registrazione nella piastra a cassette contenente un nastro vergine.

USO DEL COMPONENTE COLLEGATO AI TERMINALI TAPE 2 MONITOR

[Deck a cassette]

- Un deck a cassette collegato a questi terminali può essere fatto funzionare (per registrazione e riproduzione) come il deck collegato ai terminali **TAPE 2 MONITOR**.
- Nel caso in cui vengano usati due deck, si può anche procedere alla duplicazione del nastro da un deck all'altro (vedere la sezione "DUPLICAZIONE DI NASTRI").

1. Disporre il tasto **TAPE 2 MONITOR** su **ON**.

2. Far funzionare il deck per la riproduzione (o la registrazione).

NOTA:

La fonte selezionata con la manopola **INPUT SELECTOR** rimane selezionata per alcuni giorni anche quando viene spento l'apparecchio o scollegato il cavo di alimentazione.

Trascorso questo breve periodo di tempo, al momento dell'accensione l'apparecchio seleziona automaticamente la posizione **CD**.

[Componente tipo regolatore]

Collegando un equalizzatore grafico è possibile potenziare i suoni (da dischi, nastri, radio AM/FM ecc.) e compensare i toni. I suoni compensati con l'adattatore possono essere registrati sul mangianastri collegato ai terminali **TAPE1/MD** (sul modello A-307R) oppure **TAPE1/CD-R/MD** (sul modello A-209R).

1. Disporre il tasto **TAPE 2 MONITOR** su **ON**.

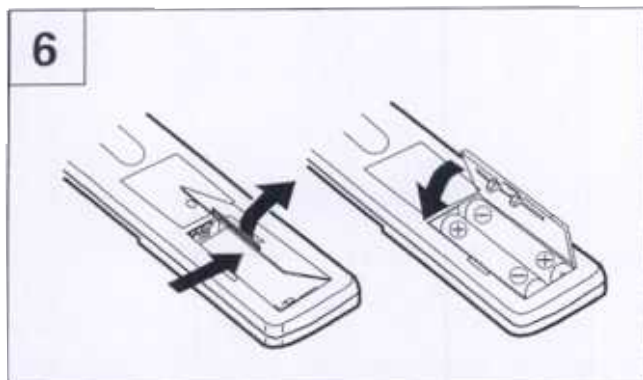
2. Riprodurre la sorgente.

3. Far funzionare il componente regolatore.

NOTA:

Assicuratevi di effettuare questa operazione con l'interruttore dell'adattatore nella posizione **ON**. Anche se non usate l'adattatore, è necessario che l'interruttore di alimentazione rimanga nella posizione **ON**. Nel caso in cui viene disattivato l'adattatore, non verrà riprodotto nessun suono oppure il suono riprodotto sarà distorto.

TELECOMMANDE



CHARGEMENT DES PILES [6]

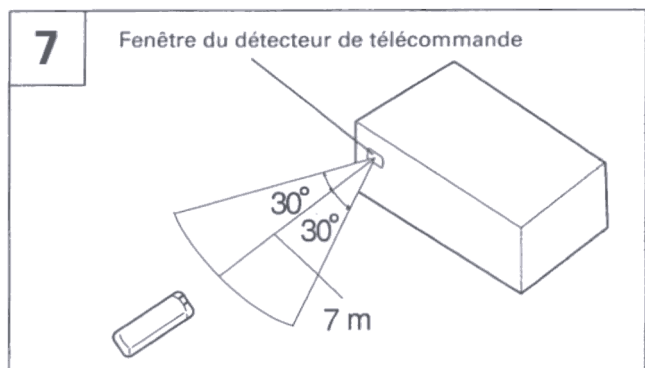
Ouvrir le couvercle du compartiment des piles au dos de l'unité de télécommande.

Insérer des piles de format AA/R6P dans le compartiment des piles conformément aux indications (+, -) se trouvant à l'intérieur du compartiment.

Fermer le couvercle du compartiment des piles.

Une utilisation incorrecte des piles peut conduire à des fuites ou une rupture. Toujours suivre ces conseils:

1. Toujours insérer correctement les piles dans le compartiment des piles en respectant les polarités positive (+) et négative (-) indiquées à l'intérieur du compartiment.
2. Ne jamais mélanger des piles usées et neuves.
3. Des piles de la même taille peuvent avoir des tensions différentes en fonction de leur type. Ne pas mélanger des types de pile différents.



PORTEE DE LA TELECOMMANDE [7]

Lorsque l'unité de télécommande est dirigée vers la fenêtre du détecteur de télécommande sur l'amplificateur stéréo et que l'une de ses touches est enfoncée, l'unité et les autres composants peuvent être commandés par télécommande.

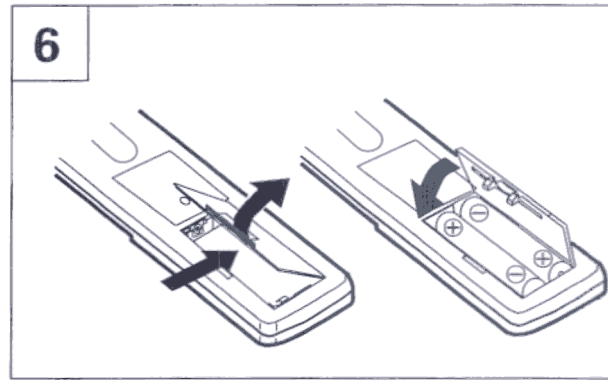
Distance : Dans les limites d'une portée d'environ 7 mètres de la fenêtre du détecteur de télécommande.

Angle : Dans les limites d'environ 30 degrés depuis le centre de la fenêtre du détecteur de télécommande.

La télécommande ne sera pas possible s'il y a un obstacle entre l'unité de télécommande et la fenêtre du détecteur de télécommande.

● L'unité de télécommande accessoire peut être utilisée pour contrôler certaines fonctions d'autres platines cassettes, lecteurs de CD et tuners (seulement ceux portant la marque Pioneer .

TELECOMANDO

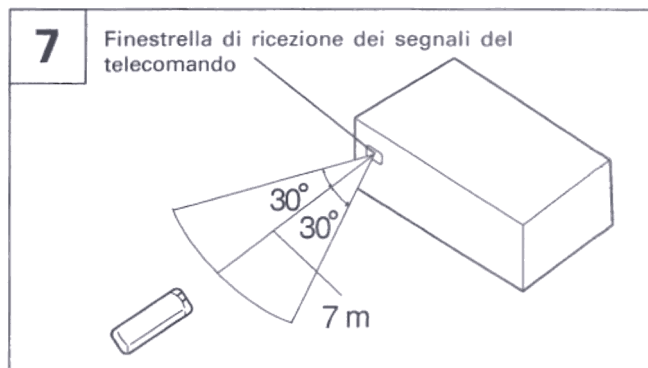


INSERIMENTO DELLE BATTERIE [6]

Aprire il coperchio del vano batterie sul retro del telecomando. Inserire delle batterie a secco della misura AA/R6P nel vano batterie rispettando le indicazioni (+, -) all'interno del vano. Chiudete il coperchio del vano batterie.

Un uso non corretto delle batterie potrebbe causare perdite o rotture pericolose. Osservare sempre le seguenti precauzioni:

1. Inserire le batterie con le polarità positiva (+) e negativa (-) allineate correttamente, come indicato nell'illustrazione che si trova all'interno del vano portabatterie.
2. Non usare mai insieme batterie nuove e batterie già usate.
3. Anche batterie delle stesse dimensioni possono avere tensioni diverse, a seconda del fabbricante. Non usare mai insieme batterie diverse.



CAMPO DI FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO [7]

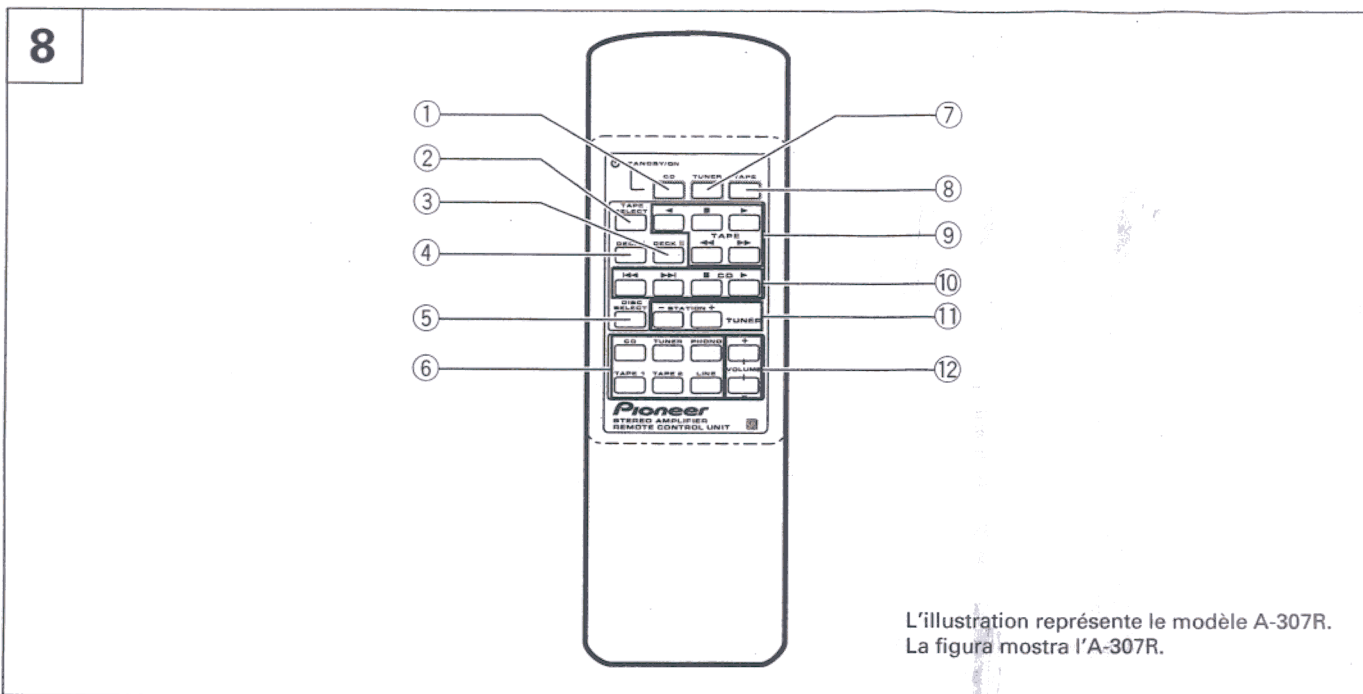
Per far funzionare l'apparecchio tramite telecomando puntare il telecomando stesso in direzione della finestrella di ricezione dei segnali che si trova sull'amplificatore, e premere il tasto corrispondente all'operazione che si intende eseguire.

Distanza : Il telecomando può essere usato sino ad una distanza massima di 7 metri dalla finestrella del sensore.

Angolo : Entro una deviazione massima di 30 gradi rispetto alla perpendicolare che unisce il telecomando con la finestrella del sensore.

Il comando a distanza non è possibile se si trovano ostacoli frapposti fra il telecomando e la finestrella del sensore.

● Il telecomando, fornito come accessorio, può essere usato per comandare talune funzioni di altri componenti Pioneer quali piastra a cassette, lettori CD e sintonizzatori (solo quelli che riportano il contrassegno Pioneer .



① Touche d'alimentation lecteur de disque compact (CD POWER)

Commutation STANBY/ON (attente/marche) de l'alimentation du lecteur de CD.

② Touche de sélection de bande (TAPE SELECT)

Sélectionne le No. de cassette (1 à 6) pour un changeur de cassette multiple.

③ Touche de platine II (DECK II)

Pour utiliser la Platine II, appuyer sur cette touche avant d'actionner les autres touches de commande. De même, à l'emploi d'une seule platine, appuyer sur cette touche avant d'appuyer sur les touches de fonctions.

④ Touche de platine I (DECK I)

Pour utiliser la Platine I, appuyer sur cette touche avant d'appuyer sur les touches de fonctions.

⑤ Touche de sélection de disque (DISC SELECT)

Appuyer sur cette touche pour sélectionner des disques d'un lecteur de disques compacts à multiple ou à double palteau.

⑥ Touches de sélecteur d'entrée

Utilisées pour sélectionner la source de reproduction.

CD : Pour une reproduction de compact disc avec un lecteur CD.

TUNER : Pour une réception d'émission AM ou FM avec un tuner.

PHONO : Pour une reproduction de disque avec une table de lecture.

TAPE 1 : Permet la lecture à partir d'une platine à cassette, d'un lecteur CD ou d'un lecteur MD raccordé aux bornes TAPE1/MD (sur le A-307R) ou TAPE1/CD-R/MD (sur le A-209R).

TAPE 2 : Pour la lecture avec une platine à cassette ou un adaptateur raccordé(e) à l'entrée TAPE 2 MONITOR.

LINE : Pour une reproduction avec un appareil raccordé aux bornes LINE.

① Tasto di attivazione del lettore CD (CD POWER)

Commuta il lettore CD su STANBY/ON.

② Tasto di selezione della cassetta (TAPE SELECT)

Per selezionare il numero della cassetta (da 1 a 6) nel caricatore di cassette multiple.

③ Tasto della piastra II (DECK II)

Se desiderate usare la piastra II, premere questo tasto prima di premere i tasti operativi. Inoltre, se usate una piastra a cassette singola, premere i tasti operativi solo dopo aver premuto questo tasto.

④ Tasto della piastra I (DECK I)

Premere questo tasto prima di premere i tasti operativi della piastra I.

⑤ Tasto di selezione del disco (DISC SELECT)

Premere questo tasto per selezionare i dischi su un lettore CD multipla o un lettore CD doppio.

⑥ Tasti di selezione dell'ingresso

Usati per selezionare la sorgente del segnale da riprodurre.

CD : Scegliete questa posizione per usare il lettore CD.

TUNER : Scegliete questa posizione per ascoltare programmi in AM o FM con il sintonizzatore.

PHONO : Scegliete questa posizione per usare il giradischi.

TAPE 1 : Per la riproduzione con mangianastri, registratore CD o registratore MD collegato ai terminali TAPE1/MD (sul modello A-307R) oppure TAPE1/CD-R/MD (sul modello A-209R).

TAPE 2 : Per riproduzione con mangianastri o adattatore collegati ai terminali TAPE 2 MONITOR.

LINE : Scegliete questa posizione per usare il componente collegato ai terminali LINE.

⑦ Touche d'alimentation tuner (TUNER POWER)

Commutation STANBY/ON (attente/marche) de l'alimentation du TUNER.

⑧ Touche d'alimentation platine cassette (TAPE POWER)

Commutation STANBY/ON (attente/marche) de l'alimentation du lecteur de cassettes.
(Impossibilité d'allumer/éteindre certaines platines à cassette.)

⑨ Touches de fonctions de bande (TAPE)

- ◀, ▶ : Reproduction dans le sens des flèches.
- : Arrêt
- ◀◀, ▶▶ : Avance rapide de la bande/Rebobinage

⑩ Touches de fonctions de lecteur (CD)

- ◀◀ : Fait revenir au début de la piste en cours de lecture. (Recherche de piste)
- ▶▶ : Fait passer au début de la piste suivante. (Recherche de piste)
- : Arrêt
- ▶ : Lecture

⑪ Boutons + (vers le haut) et - (vers le bas) de STATION

Appellent chaque numéro de station dans l'ordre.

⑫ Boutons + (vers le haut) et - (vers le bas) de VOLUME

- + Augmente le volume.
- Diminue le volume.

REMARQUE:

Lorsque l'unité de télécommande accessoire est utilisée pour faire fonctionner d'autres composants Pioneer portant la marque , elle ne peut pas être utilisée pour activer des fonctions qui ne correspondent pas aux fonctions indiquées sur l'unité de télécommande.

⑦ Tasto di attivazione del sintonizzatore (TUNER POWER)

Commuta il sintonizzatore (TUNER) su STANDBY/ON.

⑧ Tasto di attivazione del deck a cassette (TAPE POWER)

Commuta il mangianastri su STANDBY/ON.
(Non può portare su ON/OFF alcuni mangianastri).

⑨ Tasti operativi della cassetta (TAPE)

- ◀, ▶ : Riproduzione nella direzione indicata delle frecce.
- : Arresto
- ◀◀, ▶▶ : Avanzamento rapido del nastro/Riavvolgimento

⑩ Tasti operativi del lettore CD

- ◀◀ : Per ritornare all'inizio del brano in fase di riproduzione. (Ricerca del brano)
- ▶▶ : Per avanzare all'inizio del brano successivo. (Ricerca del brano)
- : Arresto
- ▶ : Riproduzione

⑪ Pulsanti STATION + (più) e - (meno)

Servono per la ricerca, in ordine progressivo ascendente o discendente, dei numeri di ciascuna stazione.

⑫ Pulsanti VOLUME + (più) e - (meno)

- + Per aumentare il livello del volume.
- Per diminuire il livello del volume.

NOTA:

Quando si usa il telecomando, fornito come accessorio, per comandare anche altri componenti Pioneer recanti il marchio , il telecomando non può essere utilizzato per attivare funzioni che non corrispondono alle funzioni disponibili sul telecomando stesso.

DEPISTAGE DES PANNES

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'une difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. Comme la difficulté peut également provenir d'un autre composant, on examinera ceux-ci ainsi que les autres appareils électriques utilisés en même temps.

Si l'on ne parvient pas à porter remède à la difficulté, prière de s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche.

Symptôme	Cause probable	Remède
Aucune alimentation n'est fournie à l'appareil.	● La fiche d'alimentation est débranchée de la prise secteur. ● La fiche du cordon d'alimentation de l'amplificateur a été branchée sur la prise d'un autre appareil (par exemple, un programmeur audio) dont l'alimentation est interrompue. ● La fiche d'ALIMENTATION AC (ac inlet) est déconnectée.	● Insérer fermement la fiche dans la prise ● Mettre sous tension l'autre appareil ● Insérez fermement la fiche d'ALIMENTATION AC (ac inlet) jusqu'à la butée de la prise.
Pas de son.	● Les cordons de connexion sont débranchés des bornes ou incorrectement raccordés. ● Les bornes ou les fiches à broches des cordons de connexion sont sales. ● La touche TAPE 2 MONITOR est sur la position de marche (sauf lors de l'utilisation d'un composant adaptateur). ● L'utilisation des autres appareils est incorrecte. ● La position du sélecteur d'entrée ne correspond pas à l'appareil utilisé comme source. ● Les deux sélecteurs SPEAKERS sont réglés sur la position "OFF".	● Reconnecter correctement ● Nettoyer les bornes et les fiches. ● Placer la touche TAPE 2 MONITOR sur la position d'arrêt. ● Consulter le mode d'emploi des autres appareils. ● Régler correctement le bouton (CD, TUNER, PHONO, LINE, TAPE1/MD (sur le A-307R), TAPE1/CD-R/MD (sur le A-209R)). ● Régler un sélecteur ou les deux sur la position "ON".
Pas de son d'une enceinte.	● Les cordons de connexion ou les cordons d'enceintes sont débranchés sur ce côté. ● La commande BALANCE est réglée à fond d'un côté.	● Reconnecter correctement. ● Régler la commande BALANCE en position centrale.
Impossible d'enregistrer des bandes.	● Les connexions sont incorrectes. ● L'utilisation de la platine cassette est incorrecte. ● La touche TAPE 2 MONITOR est sur la position de marche.	● Reconnecter correctement. ● Consulter le mode d'emploi de la platine cassette. ● Placer la touche TAPE 2 MONITOR sur la position d'arrêt.
Impossible d'effectuer une copie de bande.	● La position du bouton SELECTEUR D'ENTREE (input selector) et celle du bouton MONITEUR BANDE 2 (tape 2 monitor) sont incorrectes (lors de l'utilisation de 2 platines à cassette). ● L'utilisation des platines cassettes est incorrecte.	● Positionnez correctement les boutons (Voir section COPIE DE BANDES). ● Consulter le mode d'emploi des platines cassettes.
L'unité de télécommande ne fonctionne pas. (Les autres composants ne peuvent pas être commandés.)	● Les piles sont épuisées ou il n'y a pas de piles dans l'unité de télécommande. ● Le détecteur de la télécommande ne reçoit pas de signal. ● Le cordon de télécommande n'est pas connecté. ● Une lumière fluorescente frappe la fenêtre du détecteur de télécommande.	● Insérer de nouvelles piles (voir page 13) ● Utiliser l'unité de télécommande dans les limites d'une portée de 7 mètres et d'un angle de 30 degrés (se reporter page 13). ● Connecter correctement (voir page 6). ● Déplacer l'unité de sorte que la lumière fluorescente n'atteigne pas directement la fenêtre du détecteur de télécommande du panneau avant de l'amplificateur.

● Un fonctionnement anormal de cet appareil peut être dû à l'électricité statique, ou toute autre interférence externe. Pour que l'appareil fonctionne à nouveau normalement, l'éteindre et le rallumer, ou débrancher le cordon d'alimentation CA et le rebrancher.

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

Una non corretta utilizzazione dell'apparecchio viene spesso scambiata per errori di funzionamento o per problemi dovuti a guasti. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento dell'apparecchio verificare il funzionamento stesso in base alla tabella qui sotto riportata. Alle volte il guasto, o problema, si trova in un altro componente del sistema. Controllare anche le altre apparecchiature elettriche usate in collegamento con questo lettore, ed altri eventuali dispositivi elettrici collegati.

Se il guasto non può essere riparato anche dopo aver eseguito le procedure di rimedio sottodescritte, rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato o centro di servizio PIONEER, affinché la riparazione venga effettuata da esperti.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	● Filo di alimentazione staccato. ● La spina del filo di alimentazione dell'amplificatore è stata inserita nella presa di uscita di un altro componente (ad esempio un timer), ma la corrente di quell'unità è stata scollegata. ● La presa AC INLET è scollegata.	● Inserire a fondo la spina nella presa. ● Accendete la corrente degli altri componenti. ● Inserire la presa AC INLET nella parte inferiore del jack.
Nessun suono.	● I cavi di connessioni sono scollegati dai terminali oppure sono collegati in modo scorretto. ● I terminali o gli spinotti dei cavi di collegamento sono sporchi. ● Il tasto TAPE 2 MONITOR è stato collocato nella posizione di attivazione (eccetto quando si usa un adattatore). ● Uso errato del componente esterno. ● La posizione di selezione dell'ingresso non corrisponde al componente da riprodurre. ● I selettori SPEAKERS sono ambedue su "OFF".	● Correggere i collegamenti. ● Pulire terminali e spinotti. ● Collocare il tasto TAPE 2 MONITOR nella posizione di disattivazione. ● Consultare il manuale degli altri componenti. ● Impostare correttamente il pulsante (CD, TUNER, PHONO, LINE, TAPE1/MD (sul modello A-307R) oppure TAPE1/CD-R/MD (sul modello A-209R)). ● Portate uno o ambedue i selettori su "ON".
Un altoparlante non funziona.	● I cavi di collegamento o i cavi degli altoparlanti sono staccati da quel lato. ● Il comando BALANCE è regolato del tutto su di un lato.	● Correggere i collegamenti. ● Portate BALANCE al centro.
Registrazione impossibile.	● I collegamenti non sono corretti. ● Il registratore viene usato in modo non corretto. ● Il tasto TAPE 2 MONITOR è stato collocato nella posizione di attivazione.	● Correggere i collegamenti. ● Consultare il manuale d'istruzioni del registratore. ● Collocare il tasto TAPE 2 MONITOR nella posizione di disattivazione.
Duplicazione impossibile.	● Le posizioni della manopola INPUT SELECTOR e TAPE 2 MONITOR non sono corrette (quando si utilizza una doppia piastra). ● L'uso fatto del registratore a cassetta non è corretto.	● Impostare la manopola correttamente (vedere la sezione DUPLICAZIONE DI NASTRI). ● Consultate i manuali d'istruzioni della piastra a cassette.
Il telecomando non funziona. (Non si riesce a far funzionare gli altri componenti.)	● Le batterie del telecomando sono scariche oppure non sono state inserite delle batterie nello stesso. ● Il sensore del telecomando non riceve i segnali. ● Il filo del telecomando non è stato collegato correttamente. ● Vi è una qualche luce fluorescente che batte direttamente sulla finestrella del sensore del telecomando dell'amplificatore.	● Inserite delle batterie nuove (vedi pagina 13). ● Utilizzare il telecomando entro una distanza massima di 7 metri, ed un angolo di deviazione di 30° (vedi pagina 13). ● Effettuate il collegamento correttamente (vedi pagina 6). ● Spostare l'apparecchio in modo che la luce fluorescente non batte direttamente sulla finestrella del sensore.

● Il funzionamento anormale di quest'unità può essere provocato da elettricità statica, o altri tipi di interferenza esterna. Per far sì che l'unità funzioni normalmente, spegnete la stessa e riaccendetela, oppure disinnestate il filo di alimentazione CA e reinsertelo.

Français

Italiano

SPECIFICATIONS

Section amplificateur

Puissance de sortie continue

(les deux canaux en charge, 20 Hz à 20 kHz)**

[A-307R]

D.H.T. 0,1 %, 8 Ω 45 W + 45 W*

D.H.T. 0,15 %, 4 Ω 65 W + 65 W*

[A-209R]

D.H.T. 0,1 %, 8 Ω 35 W + 35 W*

D.H.T. 0,15 %, 4 Ω 45 W + 45 W*

Puissance de sortie continue DIN

(les deux canaux en charge, 1 kHz)

[A-307R]

D.H.T. 1,0 %, 8 Ω 55 W + 55 W

D.H.T. 1,0 %, 4 Ω 80 W + 80 W

[A-209R]

D.H.T. 1,0 %, 8 Ω 45 W + 45 W

D.H.T. 1,0 %, 4 Ω 60 W + 60 W

Distorsion harmonique totale**

[A-307R]

20 Hz à 20 kHz, 22,5 W, 8 Ω 0,08 %*

[A-209R]

20 Hz à 20 kHz, 17,5 W, 8 Ω 0,08 %*

• Les puissance de sortie spécifications ci-dessus sont pour une alimentation de 230 V.

Sensibilité/impédance d'entrée

PHONO (MM) 2,8 mV/50 k Ω

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 200 mV/50 k Ω

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 200 mV/50 k Ω

Niveau de surcharge PHONO (MM)

1 kHz, D.H.T. 0,1 % 150 mV

Niveau/impédance de sortie

TAPE 1 REC, TAPE 2 MONITOR REC 200 mV/1 k Ω

Réponse en fréquence

PHONO (MM) 20 Hz à 20 kHz, $\pm 0,5$ dB

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 5 Hz à 100 kHz, ± 3 dB*

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 5 Hz à 100 kHz, ± 3 dB*

Commandes de tonalités

BASS ± 8 dB (100 Hz)

TREBLE ± 8 dB (10 kHz)

Contour physiologique (commande de volume réglée à

la position -30 dB) +6 dB (100 Hz)/+4 dB (10 kHz)

Rapport signal/bruit (court-circuit IHF, réseau A)

PHONO (MM, entrée 5 mV) 85 dB*

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 106 dB*

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 106 dB*

Rapport signal/bruit (DIN, puissance continue/50 mW)

PHONO (MM) 71 dB/67 dB*

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 91 dB/71 dB*

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 91 dB/71 dB*

SPECIFICHE TECNICHE

Sezione amplificatore

Corrente continua d'uscita

(con entrambi i canali pilotati da 20 Hz a 20 kHz)**

[A-307R]

D.A.T. 0,1 %, 8 Ω 45 W + 45 W*

D.A.T. 0,15 %, 4 Ω 65 W + 65 W*

[A-209R]

D.A.T. 0,1 %, 8 Ω 35 W + 35 W*

D.A.T. 0,15 %, 4 Ω 45 W + 45 W*

Corrente continua d'uscita DIN

(entrambi i canali pilotati ad 1 kHz)

[A-307R]

D.A.T. 1,0 %, 8 Ω 55 W + 55 W

D.A.T. 1,0 %, 4 Ω 80 W + 80 W

[A-209R]

D.A.T. 1,0 %, 8 Ω 45 W + 45 W

D.A.T. 1,0 %, 4 Ω 60 W + 60 W

Distorsione armonica totale**

[A-307R]

Da 20 Hz a 20 kHz, 22,5 W, 8 Ω 0,08 %*

[A-209R]

Da 20 Hz a 20 kHz, 17,5 W, 8 Ω 0,08 %*

• La corrente d'uscita specifiche suddette si applicano quando l'alimentazione è a 230 V.

Sensibilità d'ingresso/impedenza

PHONO (MM) 2,8 mV/50 k Ω

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 200 mV/50 k Ω

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 200 mV/50 k Ω

Livello di sovraccarico PHONO (MM)

1 kHz, D.A.T. 0,1 %, 150 mV

Livello d'uscita/impedenza

TAPE 1 REC, TAPE 2 MONITOR REC 200 mV/1 k Ω

Risposta di frequenza

PHONO (MM) 20 Hz a 20 kHz, $\pm 0,5$ dB

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 5 Hz a 100 kHz, ± 3 dB*

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 5 Hz a 100 kHz, ± 3 dB*

Controllo toni

BASS ± 8 dB (100 Hz)

TREBLE ± 8 dB (10 kHz)

Profilo di Loudness (controllo del volume nella

posizione da -30 dB) +6 dB (100 Hz)/+4 dB (10 kHz)

Rapporto S/R (corto circuito IHF, rete A)

PHONO (MM, 5 mV ingresso) 85 dB*

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 106 dB*

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 106 dB*

Rapporto S/R (DIN, corrente continua/50 mW)

PHONO (MM) 71 dB/67 dB*

[A-307R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 91 dB/71 dB*

[A-209R]

CD, TUNER, LINE, TAPE 1/CD-R/MD, TAPE 2 MONITOR

..... 91 dB/71 dB*

SPECIFICATIONS

Alimentation/Divers

Alimentation	CA 220 — 230 V, 50/60 Hz
Consommation	
[A-307R]	140 W
[A-209R]	130 W
Dimensions (compris boutons et parties saillantes exclus)	
.....	420 (L) x 114 (H) x 307 (P) mm
Poids (sans emballage)	
[A-307R]	5,9 kg
[A-209R]	4,7 kg

Accessoires

Unité de télécommande	1
Piles (AA/R6P)	2
Cordon d'alimentation (Courant nominal: 2,5 A)	1
Mode d'emploi	1
Carte de garantie	1

REMARQUE:

Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.

* Mesuré avec la touche DIRECT sur la position activée.

** Mesurée par analyseur de spectre audio.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERIEURES

- Se servir d'un linge à polir ou d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur ou à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione/Varie

Alimentazione	c.a. 220 — 230 V, 50/60 Hz
Consumo	
[A-307R]	140 W
[A-209R]	130 W
Dimensioni (compreso le manopole e le altre parti sporgenti)	
.....	420 (L) x 114 (A) x 307 (P) mm
Peso (senza imballaggio)	
[A-307R]	5,9 kg
[A-209R]	4,7 kg

Accessori

Telecomando	1
Batterie (AA/R6P)	2
Cavo di alimentazione (corrente nominale 2,5 A)	1
Istruzioni per l'uso	1
Tagliando di garanzia	1

NOTA:

Dati tecnici e disegni soggetti a modifiche senza preavviso.

* Misurato con il tasto DIRECT sulla posizione accensione.

** Misurato con un analizzatore di spettro audio.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perché questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione né collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI ESTERNE

- Togliere la polvere e lo sporco con un panno pulito e asciutto.
- Se le superfici sono molto sporche, pulirle con un panno morbido inumidito con un agente neutro diluito cinque o sei volte in acqua, quindi asciugare con un panno asciutto. Non usare detersivi o cera per mobili.
- Non usare mai solventi, benzina, insetticidi spray ed altre sostanze chimiche su o vicino all'apparecchio perché ne corrodono le superfici.

Dit produkt voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEC), de EMC-richtlijnen (89/336/EEC en 92/31/EEC) en de CE markeringsrichtlijn (93/68/EEC).

WAARSCHUWING: VERMINDER DE KANS OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK OF BRAND EN STEL HET TOESTEL NIET AAN REGEN OF VOCHT BLOOT.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft. Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

INHOUDSOPGAVE

KENMERKEN	20
INSTALLATIE	21
AANSLUITINGEN	22
VOORZIENINGEN OP HET VOOR-/ACHTERPANEEL	25
BEDIENING	29
AFSTANDBEDIENING	31
IN GEVAL VAN PROBLEMEN	34
TECHNISCHE GEGEVENS	36

KENMERKEN

■ Direkte Energie MOS eindversterker(sul modello A-307R)

Pioneer introduceert een versterkingscircuit dat over HEX power MOS FET eenheden beschikt voor een optimale prestaties met een compact formaat. Samen met Pioneer's originele Wide Range Linear Circuit techniek, wordt hierdoor "de stroomverbruik aanzienlijk verminderd" terwijl hetzelfde vermogen als van onze andere versterkers blijft behouden.

Daarbij blijven de karakteristieken over het gehele audiospectrum neutraal en wordt de lineariteit aanzienlijk verbeterd.

■ Geavanceerde MOS eindversterker met rechtstreekse voeding (op het model A-209R)

Pioneer introduceert een hoogwaardig versterkingscircuit dat met geavanceerde MOS FET modules met een rechtstreekse voeding uitgerust is. Dit resulteert in betere prestaties. In combinatie met de originele Wide Range Linear Circuit-technologie van Pioneer doen ze het stroomverbruik dalen, terwijl hetzelfde vermogen als dat van de bestaande modellen behouden blijft.

Op het gebied van prestaties blijven de karakteristieken dankzij deze technologie neutraal over het hele geluidsspectrum. Bovendien is het frequentiebereik groter, kunnen ultrahoge frequenties veel nauwkeuriger weergegeven worden en wordt de lineariteit verbeterd.

■ Stabilisator (alleen op het model A-209R)

De stabilisator van de transformator en de stabilisatorbehuizing (bevestigd op het frame) zorgen voor een krachtig geluid.

■ Hoogvermogenuitgang

(A-307R)	80 W + 80 W/4 Ω (DIN)
	55 W + 55 W/8 Ω (DIN)
(A-209R)	60 W + 60 W/4 Ω (DIN)
	45 W + 45 W/8 Ω (DIN)

■ Breed-bereik lineair circuit

Toepassing van een nieuw ontworpen terugkoppelingscircuit met verbeterde stabiliteit waardoor een vlakke uitgangsimpedantie en stabiele aansturing van de luidsprekers over het gehele frequentiebereik is verkregen.

■ Ontwerp met gering energieverbruik

■ Geluidloos microprocessorsysteem

Denna produkt uppfyller föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), EMC-direktiv (89/336/EEC, 92/31/EEC) och CE-märkningsdirektiv (93/68/EEC).

VARNING: UTSÄTT ALDRIG APPARATEN FÖR REGN ELLER FUKT FÖR ATT UNDVIKA RISK FÖR BRAND ELLER ELEKTRISKA STÖTAR.

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

INNEHÅLL

EGENSKAPER	20
INSTALLATION	21
ANSLUTNINGAR	22
FRAM- OCH BAKSIDANS FUNKTIONER	25
ANVÄNDNING	29
FJÄRRKONTROLL	31
FELSÖKNING	35
TEKNISKA DATA	36

EGENSKAPER

■ MOS effektförstärkare med direktenergi (på A-307R)

Pioneer introducerar nu MOS FET förstärkarkretsar med HEX-drift för höga prestanda i ett kompakt format. Tillsammans med Pioneers egenutvecklade Wide Range Linear Circuit-technologie, hjälper detta till att reducera effektförbrukningen, samtidigt som samma kapacitet som för nuvarande modeller bibehålls.

När det gäller prestanda bidrar detta till raka dämpningsfaktoregenskaper över hela ljudspektrum samt förbättrad spänningslinearitet.

■ Avancerad MOS effektförstärkare med direktenergi (på A-209R)

Pioneer bygger in sin bästa kvalitet i förstärkarkretsarna med avancerad direkt energi, med MOS Fet-enheter, som kan ge bättre prestanda. Tillsammans med Pioneers tidigare teknik, Wide Range Linear Circuit, reducerar dessa strömförbrukningen samtidigt som effekten bevaras på samma nivå som i de nuvarande modellerna. När det gäller prestanda bidrar denna teknik till jämna dämpningsfaktoregenskaper över hela ljudspektrum. Detta gör det möjligt att återge ett stort frekvensomfång - särskilt ultrahöga frekvenser - med större precision, vilket förbättrar effektllineariteten.

■ Stabilisator (endast på A-209R)

Transformator, stabilisator och stabilisatorram (monterade på chassit) ger ett kraftfullt ljud.

■ Hög uteffekt

(A-307R)	80 W + 80 W/4 Ω (DIN)
	55 W + 55 W/8 Ω (DIN)
(A-209R)	60 W + 60 W/4 Ω (DIN)
	45 W + 45 W/8 Ω (DIN)

■ Linjär krets med brett omfång

Denna nya strömmotkopplingskrets tillförsäkrar förbättrad drivningsstabilitet för rak utgångsimpedans och stabil drivning av högtalare över hela frekvensomfånget.

■ Designad för låg effektförbrukning

■ Tyst mikroprocessorsystem